

في مطلع 2011

الشاعر العراقي عدنان الصائغ في قراءات ونشاطات شعرية متنوعة

(لندن – ثقافات - خاص):

شارك الشاعر عدنان الصائغ al-Sayegh Adnan ، في عدة أمسيات شعرية، مطلع هذا العام 2011:



- فقد استضافت جامعة كامبردج، الصائغ في قراءات شعرية مع الشاعر البريطاني ستيفن واتس، ليقرأ مجموعة من نصوصهما أمام جمهور الطلبة والأساتذة، وليجيبا على اسئلة الحاضرين.
أقيمت الأمسية التي نظمتها جمعية كلية ترينيتي الأدبية Trinity College Literary Society، مساء الجمعة 8 آذار على قاعة Old Combination Room.
ثم أجرت صحيفة الجامعة حواراً مع الشاعرين.

<http://www.admin.cam.ac.uk/news/dp/2011030303>

تُعد جامعة كامبردج واحدة من أقدم الجامعات في العالم، تأسست عام 1209.

- وعلى قاعة كنيسة Trinity United Reform Church ، في كامدن تاون Camden Town ، قرأ الشاعر الصائغ مجموعة من قصائده بمصاحبة عزف بألة الفلوت (flute الناي) قامت بها الملحنة والعازفة

Nicky Heinen. قدمت الأمسية الشاعرة روث أوكالاهاان Ruth O'Callaghan. وقرأ ترجمة القصائد
ستيفن واتس. Stephen Watts.



أقيمت الأمسية مساء الجمعة 3 اذار 2011، وشارك فيها أيضاً الشاعر Caley Matthew ، وقرأت حرة
لمجموعة من الشعراء والشاعرات. الأمسية كانت برعاية شاعرة البلاط الملكي Carol Ann Duffy.

للمشاهدة والاستماع إلى الشعر والنأي، اضغط هنا :

<http://vimeo.com/20715795>

<http://www.poetrylibrary.org.uk/events/readings/?id=6137>

<http://www.writeoutloud.net/public/eventview.php?day=04&month=03&year=2011&eventID=6080>

- وقرأ الصائغ في مكتبة باربيكان Barbican library في الأمسية التي نظمتها المجلة الشعرية البريطانية Long poem "القصيدة الطويلة"، للشعراء المساهمين في عددها الأخير الخامس الذي صدر مؤخراً.

قرأ مقاطع من قصيدته "أوراق من سيرة تأبط منفى"، قدمته الشاعرة لوسي هاملتون Lucy Hamilton وقرأ الترجمة إلى الانكليزية الشاعر ستيفن واتس Stephen Watts.

أقيمت الأمسية مساء الاثنين 24 يناير 2011، في الموقع الثقافي Barbican وسط العاصمة البريطانية لندن.

[/http://www.longpoemmagazine.org.uk](http://www.longpoemmagazine.org.uk)

<http://www.longpoemmagazine.org.uk/page6.htm>

<http://www.enitharmon.co.uk/pages/news/index.asp?NewsID=98>



- وقرأ الصائغ في أمسية المركز الثقافي التركي في بريطانيا، مساء الاربعاء 22 ديسمبر 2010، مع مجموعة من الشعراء الاتراك والبريطانيين والاييرانيين واليونانيين. قدمه الشاعر والمترجم التركي ميفلوت سيلان.

<http://www.dunyabulteni.net/?aType=haber&ArticleID=140674>

- وكان الصانع قد شارك بقراءة كلمة عن الفنانة غادة حبيب التي أعتيلت في دار اقامتها في لندن، متحدثاً والكاتبة الانكليزية زيببي مودا MODA Zibby، عن بعض المحطات في حياتها الفنية، وعن عمل قصصي مصور للأطفال بعنوان The beautiful girl with eyes the colour of happiness، كتبته مودا مستلهمة حياة الفنانة غادة وكفاحها الطويل مع مرضها وانتصارها الباهر عليه بالرسم. وكُلف الصانع بترجمته إلى العربية بلغة شعرية، بينما سترسم غادة بنفسها اللوحات الداخلية للكتاب، لكن الموت كان أسرع منهم جميعاً. شارك في الأمسية والمعرض الاستذكاري الفنانان التشكيليان: باسم مهدي وفيصل الدليمي. أقيمت الأمسية التي نظمتها جمعية التشكيليين العراقيين في بريطانيا، مساء الجمعة 14 ديسمبر 2010، على قاعة مؤسسة الحوار الانساني، في لندن.

<http://www.almowatennews.com/news.php?action=view&id=14350&spell=0&highlight=%DB%C7%CF%C9+%CD%C8%ED%C8>

- كما قدم الشاعرة لوسي هاملتون Lucy Hamilton في أول أمسية مفتوحة وحية على النت، لشاعرة أوربية تقرأ قصائدها في مقهى "هافانا" في مكة المكرمة.

جرت الأمسية مساء الخميس 16 ديسمبر/كانون الأول 2010، واستمع إليها جمهور واسع من المملكة العربية السعودية، والوطن العربي والعالم.

قرأت الشاعرة لوسي مجموعة من نصوصها باللغة الانكليزية من ديوانها "سونينات إلى أمي" Sonnets for my Mother. وقدمها وقرأت ترجمتها إلى اللغة العربية الشاعر الصانع. وكان الشاعر سعود السويدا قد ترجم سبعة نصوص منها إضافة إلى الشهادة الشعرية، إلى جانب ثلاث قصائد أخرى ترجمها الفنان والمترجم علاء جمعة، وقام الصانع بمراجعتها جميعاً مع الشاعرة هاملتون.

أدار الأمسية وقرأ ترجمة شهادتها عن السونينات القاص السعودي علي المجنوني. ثم افتتح باب الحوار المباشر بين الشاعرة وجمهورها.

<http://www.havana-cafe.net/?p=313>

<http://ksa.daralhayat.com/ksaarticle/213866>

http://www.alwatan.com.sa/Culture/News_Detail.aspx?ArticleID=33739&CategoryID=7

<http://www.alriyadh.com/2010/12/19/article586782.html>

<http://www.alnoor.se/article.asp?id=100164>

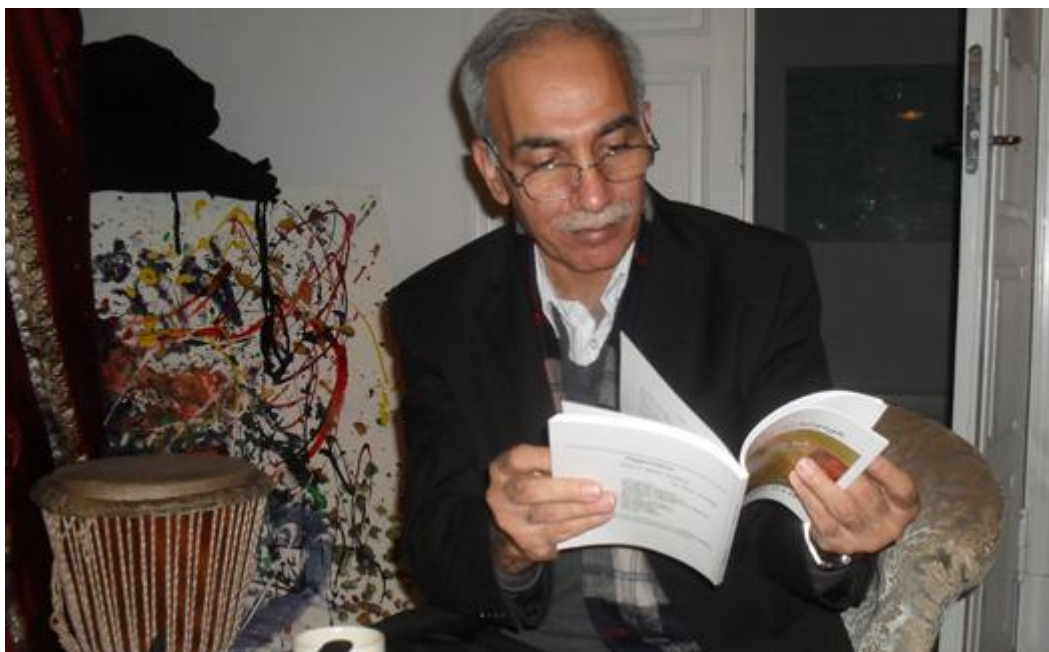
<http://www.middle-east-online.com/?id=101551>

<http://www.seeen.net/texts-0-983.html>

<http://en-gb.facebook.com/pages/almqhy-althqafy-HaVana/116377421711609>

نشاطات أخرى:

لقاء مع الصائغ في قناة روزنكورد السويدية على النت 22 شباط 2011، أجراه: Durim Christian
Hourie Hany ،Carkani:



<http://www.mittomrade.nu/vara-roster/fran-omradet/intervju-med-den-svenske-poeten-adnan-al-sayegh>

أغنية للفنانة إيما شاه، شعر عدنان الصائغ:

http://www.youtube.com/watch?v=Kty3ylAm3-0&feature=player_embedded

http://ar.wikipedia.org/wiki/%D8%A5%D9%8A%D9%85%D8%A7_%D8%B4%D8%A7%D9%87

تأويل

يملونني سطوراً

ويؤوبونني فصولاً
ثم يفهرسونني
ويطبعونني كاملاً
ويوزعونني على المكتباتِ
ويشتمونني في الجرائدِ
وأنا
لم
أفتح
فمي
بعد

1996/3/7 دمشق

Critical

They write up my lines
split me into chapters
catalogue my references
print the whole works
get me in the bookshops
bad-mouth me in print
& I
haven't

even
opened my
mouth :
yet !

Damascus 1996

Translated by Stephen Watts & Marga Burgui-Artajo

* * *
نشاطات سابقة 2010:

<http://www.al-nnas.com/CULTURE/ana30.pdf>

<http://www.al-nnas.com/CULTURE/9d4.htm>

<http://www.alnoor.se/article.asp?id=86209>

<http://www.anbaaiq.com/NewsDetails.aspx?ID=55344>

<http://al-nnas.com/CULTURE/8adnan.htm>

<http://www.alnoor.se/article.asp?id=65543>